

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Examen quinquennal ...
Five-yearly review ...

Staff contracts ...
Contrats de titulaires ...

LHC ...

REUNIONS D'INFORMATION POUR LE PERSONNEL

L'Association du personnel organise des réunions pour information et discussion sur les dossiers en cours:

8 juin	de 14h00 – 15h30	dans l'Amphithéâtre PS, Bât. 6, 2-024
9 juin	de 10h00 – 11h30	dans l'Amphithéâtre TH, Bât. 4, 3-006
10 juin	de 10h30 – 12h00	dans l'Amphithéâtre LEP, Bât. 30, 7e étage
15 juin	de 10h30 – 12h00	dans l'Amphithéâtre SL, Bât. 864, 1-D02.

**Venez discuter avec vos délégués
et, de toutes façons, n'oubliez pas de retourner
votre bulletin de vote d'ici au 10 juin!**

* * * * *

INFORMATION MEETINGS FOR THE PERSONNEL

The Staff Association is organizing public meetings for information and discussion on current issues:

8 June	from 2.00 – 3.30 p.m.	in the PS Auditorium, Bldg. 6, 2-024
9 June	from 10.00 – 11.30 a.m.	in the TH Auditorium, Bldg. 4, 3-006
10 June	from 10.30 a.m. – 12.00	in the LEP Auditorium, Bldg. 30, 7th floor
15 June	from 10.30 a.m. – 12.00	in the SL Auditorium, Bldg. 864, 1-D02

**Come and talk with your delegates
and, dont forget to send back
your ballot paper before 10 June!**

Cher(e)s collègues,

Vous trouverez ci-dessous les noms des candidats aux élections au Conseil du personnel pour le mandat 1994–1995 selon les nouveaux Statuts de l'Association du personnel.

L'inscription des candidatures a été close le vendredi 6 mai et l'envoi des bulletins de vote a été fait le mardi 23 mai. La date limite de réception des bulletins de vote est fixée au

vendredi 10 juin à 17h30

CANDIDATS AUX ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

Mandat 1994 – 1995

Secteur¹/ Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Secteur¹/ Collège électoral	Nom/Prénom/Division
ACC A	BROUZET Etienne/SL FRANSEN Poul/AT GHINET François/SL VOS Lucien/SL	RECH A	AMALDI Ugo/PPE DEFERT Philippe/CN GOOSSENS Michel/CN MATHEYS Jean-Pol/ECP
ACC B	BARTHELEMY René/PS BOIMOND Daniel/PS GUILLOT Jean-Claude/SL MIRMAND Roger/SL	RECH B	BONNET Michel/PPE BROZZI Delecurgo/PPE FELDMANN Edith/ECP MOMEUX Guy/ECP
ACC C	LANGELEZ Jean-Claude/SL	RECH C	PASQUALE Armando/PPE
ADM A	BALL Derek/AS HENTSCH Guy/DSU	TECH A	STREIT-BIANCHI Marilena/TIS ZANASCHI Carlo/MT
ADM B	AYMON Marcel/PE PERLEMOINE Claude/AS	TECH B	PIZOT Régis/ST BOFFARD Michel/ST
ADM C	BOUSSET Jean-Marc/FI FROMM Christine/PE LEFEVRE Christiane/AS	TECH C	—

Scrutateurs / Polling Officers :

AUDRIA Markus
BERTRAND Jean-Claude
CONINCKX François
FONTANET Mathilde
HUBERT Jean-Paul

LAMIDON Michel
MALAVALLON André
MARAIS Odette
MASSEBŒUF Henri
SONZOGNI André

1 L'organisation administrative des 4 secteurs selon les Divisions est la suivante:

ACC: AT, AC, PS, SL **ADM:** AS, DG, DSU, FI, PE **RECH:** CN, ECP, PPE, TH **TECH:** MT, ST, TIS

CONSEIL DU PERSONNEL

La 338e réunion du CONSEIL du PERSONNEL aura lieu:

MARDI 7 JUIN 1994, à 14h30
Salle du Conseil – Bâtiment principal, 1er étage

ORDRE DU JOUR

1. Élection du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la 336e réunion du 18 avril
4. Activités du Comité exécutif: *suivi de la réunion CCP du 25/5: nouveaux types de contrats, attachés-projet, organisation des réunions pour le personnel, élections, rapport annuel, etc.*
5. Relations extérieures: *ISP, YORICS*
6. Divers

Les réunions du Conseil du Personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

MARDI 7 JUIN 1994
de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS



FOOTBALL

POULE A

DELATTRE	-	L3	6-1
CN	-	MT	2-2
CHALTRONS	-	PPE	2-2

DELATTRE - CN à jouer mardi 7 juin

	J	G	N	P	Pts	p	-	c
1. MT	5	3	2	0	13	11	-	6
2. PPE	5	2	3	0	12	19	-	6
3. CHALTRONS	5	3	1	1	12	15	-	5
4. DELATTRE	4	1	1	2	7	7	-	5
5. L3	5	1	0	4	7	9	-	26
6. CN	4	0	1	3	5	7	-	20

Les équipes terminant le championnat avec le même nombre de points seront départagées de la façon suivante.

L'équipe avec la plus grande différence entre les buts marqués et les buts encaissés sera désignée en tête. Si ce critère ne suffit toujours pas, l'équipe qui a battu son rival emportera la meilleure place.



CROQUET

Work has been done on the lawns, the season is now starting, and the club is **looking for new members** to take up this fascinating skilful tactical game.

We organise internal tournaments, international matches at CERN and abroad, annual Swiss Championships, and our best players play in the **World and European Open championships**.

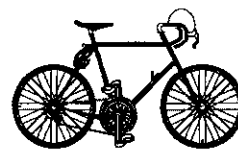
Tuition is provided, equipment too, you simply need flat tennis shoes.

Contact: Norman Eatough on 3333, beep 3333.

Des travaux ont été effectués sur les gazons, la saison démarre à présent et le club **cherche de nouveaux membres** pour s'atteler à ce sport fascinant de tactique et d'adresse. Nous organisons des tournois internes, des rencontres internationales au CERN et à l'étranger, les championnats suisses annuels, et nos meilleurs joueurs participent aux **Championnats du Monde et d'Europe**.

La formation est assurée, ainsi que le matériel, vous avez besoin simplement de chaussures de tennis plates.

Contact: Norman Eatough au 3333, beep 3333.



VÉLO

Merci aux responsables de la météo de nous avoir permis de faire notre grande ballade à Clermont, certes dans l'effort mais aussi dans la bonne humeur!! Bravo aux participants et participantes.

Prochaines sorties:

SAMEDI 4 JUIN: ATTENTION pour cette sortie le rendez-vous est changé, nous partons de la piscine de Ferney-Voltaire à 14h00 pour 60 kilomètres sans difficultés, nous retrouverons donc les "anciens" du Club pour rouler et pour le goûter. Jack et Michel vous attendent nombreux pour fêter ces retrouvailles, alors n'hésitez pas, la vitesse sera celle de croisière!!

SAMEDI 11 MAI: Rendez-vous à 13h30, place de l'église à Clarafond pour 75 kilomètres.

IMPORTANT: Les kilomètres commencent à rallonger, les difficultés s'ajoutent, alors pensez à emporter votre bidon et des petits choses à manger, la machine doit être alimentée, sinon... gare au coup de fringale!!